

ISTRUZIONI PER L'USO E L'INSTALLAZIONE

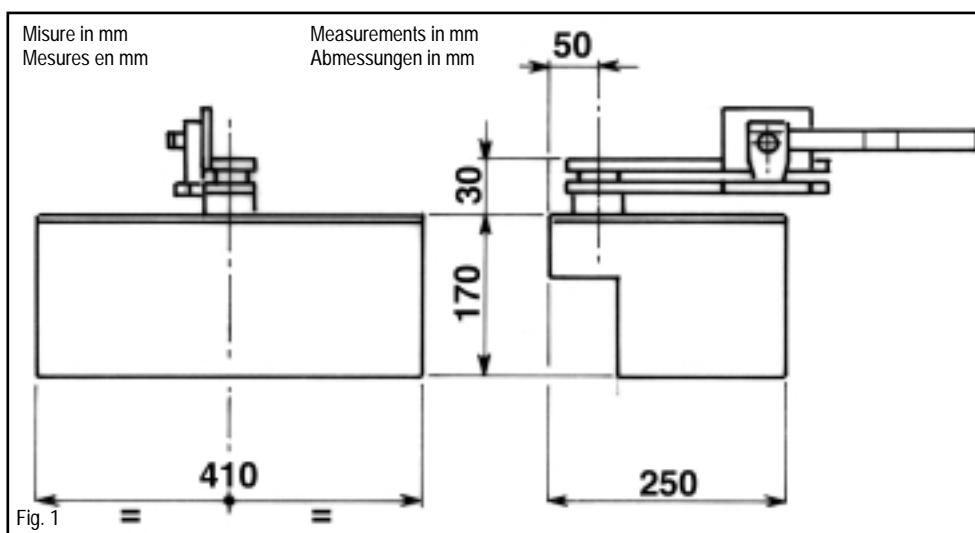
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET L'INSTALLATION

OPERATING AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

GEBRAUCHSANWEISUNGEN UND INSTALLATION

Elettroiduttore irreversibile per cancelli a battente - Moto-réducteur irréversible pour portails à battant
Irreversible actuator for leaf gates - Selbsthemmender Torantrieb für Flugeltore

Mod. **MAGIC** IRREV. **CE**

**I****IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA**

ATTENZIONE - È IMPORTANTE PER LA SICUREZZA DELLE PERSONE CHE VENGANO SEGUITE TUTTE LE ISTRUZIONI CONSERVARE CON CURA QUESTE ISTRUZIONI

- 1° - Tenete i comandi dell'automatismo (pulsantiera, telecomando etc.) fuori dalla portata dei bambini. I comandi devono essere posti ad un'altezza minima di 1,5mt dal suolo e fuori dal raggio d'azione delle parti mobili.
- 2° - Effettuare le operazioni di comando da punti ove l'automazione sia visibile.
- 3° - Utilizzare i telecomandi solo in vista dell'automazione.
- 4° - Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione, regolazione, manutenzione dell'impianto, togliere la tensione agendo sull'apposito interruttore magnetotermico collegato a monte dello stesso.
- 5° - Avvertenze: Sulle altre misure di Protezione contro rischi attinenti l'installazione o l'utilizzazione del Prodotto vedi, a completamento di questo libretto di Istruzioni, le Avvertenze RIB allegate.
Qualora queste non siano pervenute chiederne l'immediato invio all'Ufficio Commerciale RIB. LA DITTA RIB NON ACCETTA NESSUNA RESPONSABILITÀ per eventuali danni provocati dalla mancata osservanza nell'installazione delle norme di sicurezza e le leggi attualmente in vigore.

GB**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

WARNING - IT IS IMPORTANT FOR THE SAFETY OF PERSONS TO FOLLOW ALL INSTRUCTIONS SAVE THESE INSTRUCTIONS

- 1° - Keep the automatic control (push-button, remote control, etc) out of the reach of children. The control systems must be installed at a minimum height of 1.5m from the ground surface and not interfere with the mobile parts.
- 2° - Command pulses must be given from sites, where you can see the gate.
- 3° - Use transmitters only if you can see the gate.
- 4° - Before starting nay installation and operation or maintenance work make sure to cut off power supply by turning the general magnetothermic switch off.
- 5° - Warnings: when you have finished reading this instruction booklet, please refer to the RIB instructions attached for the other precautionary measures against risks connected with the installation or use of the product. If you have not received these, ask RIB Export Office to send them immediately.
R.I.B. IS NOT LIABLE for any damage caused by not following the safety regulations and laws at present in force not being observed during installation.

F**INSTRUCTIONS IMPORTANTES POUR LA SECURITE**

IL EST IMPORTANT POUR LA SECURITE DES PERSONNES DE SUIVRE ATTENTIVEMENT TOUTES INSTRUCTIONS GARDER MODE D'EMPLOI

- 1° - Gardez les commandes de l'automatisme (boutons poussoirs, télécommande etc.) hors de la portée des enfants. Les commandes doivent être placées au minimum à 1,5 m du sol, et hors de rayon d'action des pièces mobiles.
- 2° - Il faut donner les commandes d'un lieu, où on peut voir la porte.
- 3° - Il faut utiliser les émetteurs seulement si on voit la porte.
- 4° - Avant d'exécuter quelconques opération d'installation, réglage, entretien de l'installation, couper la tension avec l'interrupteur magnétothermique approprié connecté en amont.
- 5° - Avertissements: Sur les autres mesures de Protection contre les risques relatifs à l'installation ou l'utilisation du Produit, voir, à titre de complément de ce livret d'instructions, les Avertissements RIB ci-jointes. Dans le cas où celles-ci ne vous seraient pas parvenues, en demander l'envoi immédiat au Bureau d'Exportation de RIB. L'ENTREPRISE R.I.B. N'ACCÉPTE AUCUNE RESPONSABILITÉ pour des dommages éventuels provoqués par le manque d'observation lors de l'installation des normes de sécurité et lois actuellement en vigueur.

D**WICHTIGE ANWEISUNGEN FÜR DIE SICHERHEIT**

ACHTUNG - UM DIE SICHERHEIT VON PERSONEN VOLLKOMMEN GARANTIEREN ZU KÖNNEN, IST ES WICHTIG, DASS ALLE INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN BEACHTET WERDEN

- 1° - Bewahren Sie die Geräte für die automatische Bedienung (Drucktaster, Funksender, u.s.w.) an einem für Kinder unzugänglichen Platz auf. Die Steuerungen müssen auf einer Mindesthöhe von 1,5 m angebracht werden und sich ausserhalb der Raumes der bewegenden Teile befinden.
- 2° - Die automatische Steuerung darf nur bedient werden, wenn das Tor sichtbar ist.
- 3° - Die Funksender nur benützen, wenn das Tor sichtbar ist.
- 4° - Before starting nay installation and operation or maintenance work make sure to cut off power supply by turning the general magnetothermic switch off.
- 5° - Achtung: Für weitere Schutzmaßnahmen im Rahmen der Installation und Anwendung der Produkte siehe die beiliegenden RIB-Sicherheitshinweise, die diese Gebrauchsanleitung ergänzen. Sollten Sie diese nicht erhalten haben, fordern Sie sie bitte sofort bei der RIB Exportabteilung an.
R.I.B. HAFET NICHT für eventuelle Schäden, die bei der Installation durch Nichtbeachtung der jeweils gültigen Sicherheitsvorschriften entstehen.

I**IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA
PER L'INSTALLAZIONE****ATTENZIONE - UNA SCORRETTA INSTALLAZIONE PUÓ PORTARE A DANNI RILEVANTI
SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI PER UNA CORRETTA INSTALLAZIONE**

- 1° - Questo libretto d'istruzioni è rivolto esclusivamente a del personale specializzato che sia a conoscenza dei criteri costruttivi e dei dispositivi di protezione contro gli infortuni per i cancelli, le porte e i portoni motorizzati (attenersi alle norme e alle leggi vigenti).
- 2° - Se non è previsto nella centralina elettrica, installare a monte della medesima un'interruttore di tipo magnetotermico (onnipolare con apertura minima dei contatti pari a 3mm) che riporti un marchio di conformità alle normative internazionali.
- 3° - Per la sezione ed il tipo dei cavi la RIB consiglia di utilizzare un cavo di tipo NPI07VVVF con sezione minima di 1,5mm² e comunque di attenersi alla norma IEC 364 e alle norme di installazione vigenti nel proprio Paese.

GB**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTION
FOR INSTALLATION****WARNING - INCORRECT INSTALLATION CAN LEAD TO SEVERE INJURY
FOLLOW ALL INSTALLATION INSTRUCTIONS**

- 1° - This instruction booklet is exclusively dedicated to specialized staff who are aware of the construction criteria and of the accident prevention protection devices for motorized gates and doors (according to the current regulations and laws).
- 2° - To maintain electrical parts safely it is advisable to equip the installation with a differential thermal magnetic switch (onnipolar with a minimum opening of the contacts of 3mm) and must comply with the international rules.
- 3° - As for electric cable type and section RIB suggests cable type <HAR> with minimum section of 1,5mm² and however respect IEC 364 rule and general national security regulations.

F**IMPORTANT MODE D'EMPLOI DE SECURITE
POUR L'INSTALLATION****ATTENTION - UNE INSTALLATION INCORRECTE PEUT CAUSER DE GRANDS DOMMAGES
SUIVRE TOUTES INSTRUCTIONS POUR UNE CORRECTE INSTALLATION**

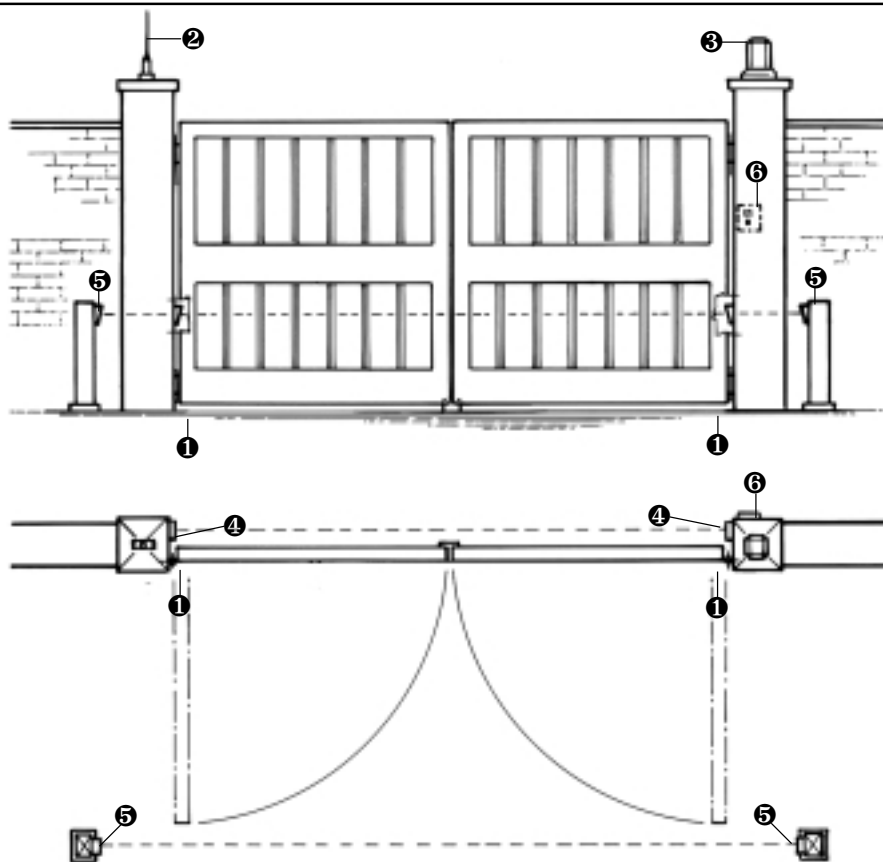
- 1° - Ce manuel d'instruction est adressé seulement au personnel spécialisé qui a une connaissance des critères de construction et des dispositifs de protection contre les accidents en ce qui concerne les portails, les portes et les portes cochères motorisées (suivre les normes et les lois en vigueur).
- 2° - A fin de procéder à l'entretien des parties électriques, connecter à l'installation un disjoncteur différentiel magneto thermique (qui disconnait toutes les branchements de la ligne avec ouverture min. des branchements de 3 mm) et qui soit conforme aux normes internationales.
- 3° - Pour la section et le type des câbles à installer nous vous conseillons d'utiliser un câble <HAR> avec une section min de 1,5 mm² en respectant quand même la norme IEC 364 et les normes nationales d'installation.

D**WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN
FÜR DIE INSTALLATION****ACHTUNG - EINE FALSCH E INSTALLATION KANN ZU BEDEUTENDE SHADEN FÜHREN.
FÜR EINE KORREKTE ANLAGE ALLE ANWEISUNGEN BEFOLGEN**

- 1° - Diese Montageanweisung ist ausschließlich für geschultes Fachpersonal bestimmt, das mit den Montagevorschriften und den Schutzvorrichtungen zur Verhinderung von Unfällen bei motorisierten Toren vertraut ist (nach den aktuellen Normen und Gesetzen).
- 2° - Für die Wartung der elektrischen Teile ist es ratsam, zwischen der Anlage und dem Netzanschluß einen magnetisch-thermischen Differenzialschalter (mit Mindestöffnung aller Kontakte von 3 mm) zu montieren, der alle internationalen Normen entspricht.
- 3° - Für den Kabelquerschnitt und die Kabeltypen halten Sie sich an den Normen IEC 364 (Mindest-Kabelquerschnitt von 1,5 mm² mit der Bezeichnung <HAR>) und für die Montage an die Normen des jeweiligen Landes.

1 Elettroiduttore MAGIC**2** Antenna radio**3** Lampeggiatore**4** Fotocellula esterna**5** Fotocellule interna**6** Selettore a chiave**1** Electro-reducteur MAGIC**2** Antenne radio**3** Signal électrique**4** Photocellules p/protection externe**5** Photocellules p/protection interne**6** Selecteur**1** MAGIC operator**2** Tuned aerial**3** Flashing lamp**4** Photoelectric cells (external)**5** Photoelectric cells (internal)**6** Key selector**1** E-Torantrieb MAGIC**2** Antenne**3** Blinkleuchte**4** Photozelle Toraussenseitig**5** Photozellen Torinnenseitig**6** Schlüsselschalter

Fig. 2

**I****CONTROLLO PRE-INSTALLAZIONE**

Le ante devono essere solidamente fissate ai cardini delle colonne, non devono flettere durante il movimento e devono muoversi senza attriti.

Prima d'installare il MAGIC è meglio verificare tutti gli ingombri necessari per poterlo installare.

Se il cancello si presenta come da Fig. 2 non occorrono modifiche.

N.B. È obbligatorio uniformare le caratteristiche del cancello alle norme e leggi vigenti.**GB****PRE-INSTALLATION CHECKS**

The leaf must be fixed firmly on the hinges to the pillars, must not be flexible during the movement and must move without frictions.

Before the installation of MAGIC, verify all dimensions etc.

There's no need for any modification, if the gate is like that shown in Fig. 2.

ATTENTION: It is compulsory to conform the gate characteristics to the current regulations and laws.**F****CONTROLE PRE-INSTALLATION**

Le portail à battant doit être solidement fixé aux cardans des colonnes, ne doit pas flechir pendant le mouvement et doit pouvoir manoeuvrer sans effort.

Avant d'installer le MAGIC, il convient de vérifier tous les encombrements nécessaires pour procéder à l'installation. Si le portail se présente comme indiqué Fig. 2, aucune modification n'est nécessaire. **N.B.:** Il est obligatoire d'adapter les caractéristiques du portail aux normes et lois en vigueur**D****PRÜFUNG VON DER MONTAGE**

Das Flügeltor muß fest an der Angelpunkten der Träger fixiert sein, darf sich während der Bewegung nicht biegen und ohne reibung nicht bewegen.

Bevor MAGIC montiert wird ist es besser alle Hindernisse, die bei der Montage auftreten können, festzustellen. Bei einem Tor wie in Abbildung 2 müssen keine Veränderungen vorgenommen werden. **ACHTUNG:** Mann ist verpflichtet die Eigenschaften des Gittertures zu die Gesetznormen in Einklang zu bringen

CARATTERISTICHE TECNICHE	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL DATA	TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	MAGIC	
				105°	180°
Lunghezza max. anta	Longueur maxi du battant	Max. leaf length	Maximale Torflügelweite	mt	2
Peso max cancello	Poids maxi du portail	Max. leaf weight	Maximale Torgewicht	Kg	350
Tempo medio apertura	Temps moyen d'ouverture	Average opening time	Mittlere Öffnungszeit	sec.	20 40
Coppia max	Couple maxi	Max torque	Maximale Drehmoment	Nm	250
Alimentazione e frequenza CEE	Alimentation et frequence CEE	EEC Power supply	Stromspannung und frequenz CEE	230V- 50Hz	
Potenza motore	Puissance moteur	Motor capacity	Motorleistung	W	190
Assorbimento	Absorption	Power absorbed	Stromaufnahme	A	0,8
Condensatore	Condensateur	Capacitor	Kondensator	µF	6,3
n° di cicli	Nbre de cycles	No. cycles	Anzahl der Zyklen	n°	40 - 20s/2s
Alimentazione e frequenza	Alimentation et frequence	Power supply	Stromspannung und frequenz	220V- 60Hz	
Potenza motore	Puissance moteur	Motor capacity	Motorleistung	W	200
Assorbimento	Absorption	Power absorbed	Stromaufnahme	A	1
Condensatore	Condensateur	Capacitor	Kondensator	µF	6,3
n° di cicli	Nbre de cycles	No. cycles	Anzahl der Zyklen	n°	19 - 20s/2s
Alimentazione e frequenza	Alimentation et frequence	Power supply	Stromspannung und frequenz	110V- 60Hz	
Potenza motore	Puissance moteur	Motor capacity	Motorleistung	W	200
Assorbimento	Absorption	Power absorbed	Stromaufnahme	A	1,8
Condensatore	Condensateur	Capacitor	Kondensator	µF	25
n° di cicli	Nbre de cycles	No. cycles	Anzahl der Zyklen	n°	19 - 20s/2s
Tipo di olio	Type d'huile	Lubrification	Ölsorte	Bechem Staroel NR100	
Peso max	Poids maximum	Weight of electroreducer	Motorgewicht	Kg	21
Rumorosità	Bruit	Noise	Geräusch	db	<70
Volume	Volume	Volume	Volumen	m ³	0,020
Grado di protezione	Indice de protection	Protection	Schutzart	IP	677

I N° cicli = Numero di manovre complete minime garantite (apre+chiude), ammettendo un tempo massimo di funzionamento di 20 secondi con 2 secondi di pausa tra i movimenti (tempo massimo di funzionamento e tempo minimo di pausa tra le manovre settati su centralina RIB DE2).

Il N° cicli aumenta quanto più breve è il tempo di funzionamento e lungo il tempo di pausa tra le manovre.

N° cicli = N° di manovre complete conteggiate fino al raggiungimento di una temperatura del motore di 125°C (con motore a pieno carico con temperatura di avvio di 25°C).

N° cicli = Non indica che il motore subito dopo aver eseguito queste manovre vada in termica.

F Nbre de cycles = Nbre minimum de manoeuvres complètes garanties (ouverture + fermeture), en admettant un temps maximum de fonctionnement de 20 secondes avec 2 secondes de pause entre les mouvements (temps maximum de fonctionnement et temps minimum de pause entre les mouvements programmés sur le coffret électronique RIB DE2).

Plus le temps de fonctionnement est bref et plus le temps de pause entre les manoeuvres est long, plus le nombre de cycles augmente.

Nbre de cycles = Nbre de manoeuvres complètes comptées avant que le moteur n'ait atteint une température de 125 °C (avec moteur à pleine puissance et température de démarrage de 25 °C).

Nbre de cycles = Ne signifie pas que le moteur se met en veille immédiatement après l'exécution de ces manoeuvres.

GB No. cycles = minimum number of guaranteed complete movements (open+close), allowing 20 seconds maximum operating time with a two second pause between movements (maximum operating time and minimum pause time for the movements set on the RIB DE2 control board).

The number of cycles increases as the operation time decreases, with respect to the pause time between movements.

No. cycles = number of complete movements carried out before the motor temperature reaches 125°C (with motor at full load and starting temperature of 25°C).

No. cycles = the motor shows no sign of overheating after completing these cycles.

D Anzahl der Zyklen = Mindestanzahl der garantierten kompletten Bewegungen (Öffnen + Schließen), wobei die max. Betriebszeit 20 Sekunden mit 2 Sekunden Pause zwischen den Bewegungen (auf der Steuertafel RIB DE2 programmierte max. Betriebszeit und minimale Pause zwischen den Bewegungen).

Die Zyklenanzahl erhöht sich, wenn die Betriebszeit kürzer und die Pause zwischen den Bewegungen länger wird.

Anzahl der Zyklen = Anzahl der kompletten Bewegungen bis der Motor eine Temperatur von 125°C erreicht (bei voller Motorleistung mit einer Anfangstemperatur von 25°C).

Anzahl der Zyklen = Zeigt nicht an, daß der Motor sofort nach diesen Bewegungen blockiert wird.

I**CARATTERISTICHE TECNICHE MOTORIDUTTORE**

MAGIC è un attuatore elettromeccanico irreversibile.

È dotato di fincorsa meccanici, di attacco a palmola, di coperchio carrabile.

Viene fornito con un contenitore in acciaio zincato dotato di scanco per facilitare l'interramento (41 x 25 h17cm).

MAGIC nella versione 105° (Fig. 3) è dotato di variazione di velocità dell'anta sia in apertura che in chiusura (apertura iniziale lenta, poi veloce e chiusura inizialmente veloce, poi lenta all'arrivo in battuta).

MAGIC è portante dell'anta del cancello e in caso di manutenzione il motore può essere rimosso senza togliere l'anta.

MAGIC può azionare agevolmente cancelli e portoni pesanti fino a 350Kg e con ante lunghe fino a 2mt con un tempo di apertura di 20 secondi per la versione con apertura 105° e con un tempo di apertura di 40 secondi per la versione con apertura 180° (nel rispetto delle norme).

MAGIC nella versione 180° (Fig. 4) permette l'apertura dell'anta fino a 180° con l'albero di uscita del motore in asse coi cardini dell'anta.

GB**GEARMOTOR TECHNICAL CHARACTERISTICS**

The **MAGIC** is an irreversible electromechanical actuator .

The **MAGIC** is supplied as a self-contained unit complete with galvanized steel foundation box (41x25x17h cm).

The profile of the box is recessed to facilitate installation. The unit comes complete with a mechanical limit switch, transmission lever, and a trafficable cover.

MAGIC 105° version (fig 3): this has a system controlling the speed of the opening and closing movements (opening movement initially slow, then fast; closing movement initially fast, then slow immediately before shutting).

The **MAGIC** functions as a load-bearing centre hinge, designed in such a way that the motor can be removed for servicing purposes without taking down the gate.

The **MAGIC** will comfortably operate gates and doors up to 350 kg in weight and 2 metres in length, with an opening time of 20 seconds for the 105° version and 40 seconds for the 180° version (in compliance with current standards).

MAGIC 180° version (fig 4): installing this version, a gate can be rotated through 180° with the drive shaft coaxially aligned with the hinge centre.

F**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES MOTOREDUCTEUR**

MAGIC est un actionneur électromécanique irréversible.

Il est également équipé d'un fin de course mécanique, d'un levier à fourche et d'un couvercle de passage.

Il est livré avec un boîtier en acier galvanisé équipé d'une protection afin de faciliter son enterrement (41x25, h17cm).

MAGIC, dans sa version 105° (fig. 3) est équipé d'un variateur de vitesse du vantail, tant en ouverture qu'en fermeture (ouverture lente au début puis rapide, fermeture rapide au début puis lente à l'arrivée en butée).

MAGIC porte le vantail du portail et il est possible d'enlever le moteur sans avoir à ôter le vantail.

MAGIC peut actionner aisément des grilles et des portails pesant jusqu'à 350 kg avec des vantaux d'une longueur allant jusqu'à 2,5 m avec un temps d'ouverture de 20 secondes dans la version 105° et un temps d'ouverture de 40 secondes dans la version 180° (conformément aux normes)

MAGIC, dans la version 180° (Fig. 4) permet l'ouverture du vantail jusqu'à 180° avec l'arbre en sortie de moteur en axe des gonds du vantail.

D**TECHNISCHE DATEN GETRIEBEMOTOR**

MAGIC ist ein Selbsthemmender Elektroantrieb.

Er verfügt desweiteren über einen mechanischen Endanschlag, einen Zughebel für versetzte Motorbewegung im Vergleich zu den Torscharnieren und eine befahrbare Abdeckung.

Der Antrieb befindet sich in einem Gehäuse aus verzinktem Eisen (41x25 H17cm) für den problemlosen Unterflureinbau.

MAGIC weist in der **Versio**n 105° (Abb. 3) ein Flügel-Verzögerungssystem sowohl bei der Öffnungs- als auch bei der Schließbewegung (Beschleunigung der anfänglich langsamen Öffnungsbewegung und Verzögerung der Schließbewegung am Anschlag) auf.

MAGIC trägt das Flügelgewicht und der Motor kann für Wartungsarbeiten entfernt werden, ohne den Flügel zu demontieren.

Mit **MAGIC** können Türen und Tore bis zu 350 kg mit einer max. Flügellänge von 2,5 m betätigt werden, wobei die Öffnungszeiten (gemäß Normvorschriften) 20 Sekunden (in der Version mit Öffnung 105°) bzw. 40 Sekunden (Version mit Öffnung 180°) betragen.

MAGIC Version 180° (Abb. 4): Bei koaxialer Position von Motorabtriebswelle und Flügelscharnieren beträgt die max. Flügelöffnung 180°.

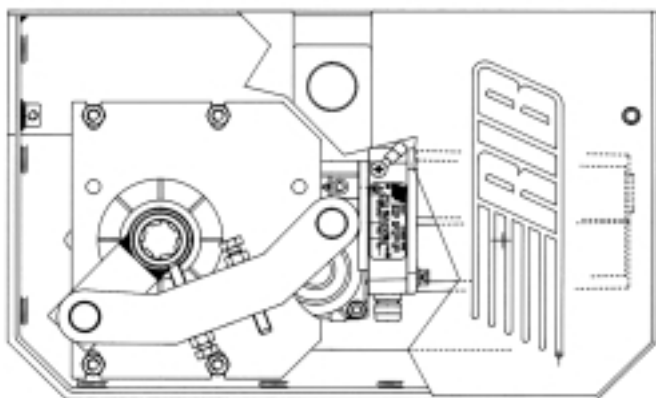


Fig. 3

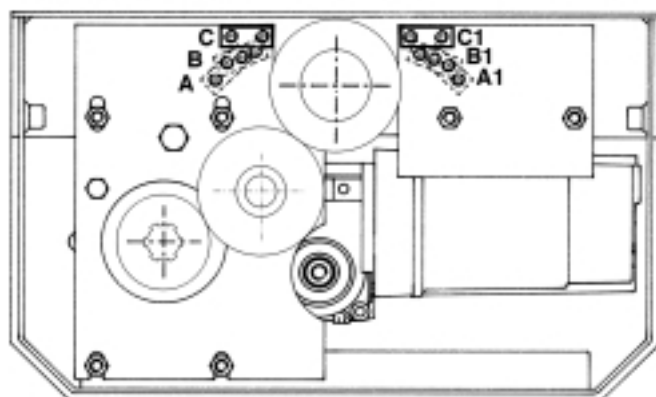


Fig. 4

I**INSTALLAZIONE DEL MAGIC 105°**

Installando il MAGIC è necessario rispettare alcune regole per avere un corretto movimento dell'anta.

- Eseguire la fossa nel terreno a filo pilastro con le quote riportate sul disegno considerando che l'asse delle cerniere dovrà cadere in mezz'aria alla quota 500 (Fig. 5).
- Predisporre su un lato all'imbocco del cassonetto un tubo in PVC Ø 50 mm per lo scarico dell'acqua e un tubo Ø 32 mm max di tipo isolante flessibile pesante per l'uscita dei cavi elettrici, affinché la giunzione dei cavi stessi avvenga all'interno di una scatola di derivazione stagna. La stessa può essere murata o fissata esternamente, collocata da terra ad un'altezza minima di sicurezza e dovrà garantire il rispetto delle norme.
- Con una livella posizionare il cassonetto in modo che il filo superiore del coperchio corrisponda al piano finito del pavimento.
- L'asse dei cardini deve corrispondere perfettamente all'asse dell'albero porta leva di traino.
- Cementare facendo attenzione che la malta non entri all'interno del cassonetto, verificando che i lati più corti del cassonetto siano perfettamente paralleli al cancello quando è in posizione "CHIUSO".
- Infilare la leva di traino sull'albero del cassonetto facendo attenzione alla versione destra o sinistra (vedi fig. 6 - 7).
- La leva di traino è adatta a ricevere cancelli con spessore di 40 mm. Per spessori inferiori è necessario spessorare il cancello tra piatto verticale, leva di traino porta sblocco e cancello.

Dopo aver tolto la vite "A" di fermo blocco inserire lo sblocco in posizione orizzontale e quindi ruotarlo di 90° fino ad inserirlo nel piatto di trascinamento "B". Quindi rimettere la vite "C" e la rondella "D" al blocco mobile. Inserire la leva di sblocco e fissarla tramite la vite "E". Togliere il piattino di collegamento "F". Eseguire una manovra di chiusura e verificare che l'anta si chiuda con sufficiente forza una volta appoggiata contro il fermo meccanico posizionato a terra. In caso contrario intervenire sul fermo meccanico posizionato sulla leva "G" svitandolo in modo che il cancello riesca ad andare sotto sforzo contro il fermo a terra.

INSTALLAZIONE DEL MAGIC 180°

Vale quanto detto per la versione 105° tranne che per quanto segue:

- Cementare facendo attenzione che la malta non entri all'interno del cassonetto, verificando che i lati più corti del cassonetto siano perfettamente perpendicolari al cancello quando è in posizione "CHIUSO".

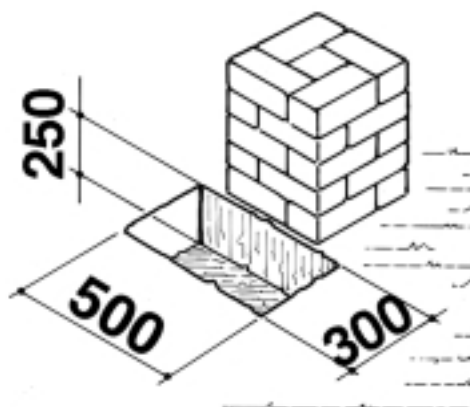
N.B. Nel caso di cancello già esistente con supporto portante a terra, l'installazione è possibile facendo fare la funzione di supporto al motore (vedi installazione Fig. 8 - 9).

GB**INSTALLING THE MAGIC 105°**

In order to install the MAGIC 105° gate, a few rules must be observed to ensure its correct movement.

- Excavate a trench next to the pillar of dimensions shown on the drawing, taking into consideration that the centre-line of the hinges must be on the centreline at a height of 500 (Fig. 5).
- Place a 50 mm Ø PVC pipe on one side of the box for water drainage and a 32 mm max. Ø heavy-duty insulated flexible pipe for the electric cable outlet. Ensure that the cable joints are made inside a sealed junction box. The junction box can be built-in to the wall or surface mounted, positioned at a safe height and must comply with the relevant standards.
- Use a level to position the box so that the upper edge of the cover corresponds with the finished floor level.
- The centreline of the pintles must be perfectly in line with the centreline of the operating arm mounting shaft.
- Cement in, taking care to ensure that cement does not fall into the box and checking that the short sides of the box are perfectly parallel to the gate when in the ICLOSED position.
- Insert the operating arm on the shaft in the box, taking care to insert the correct side, either left or right handed (see fig. 6 - 7).
- The operating lever is suitable for gates of thickness 40 mm. For thinner gates, spacers must be placed between the vertical plate, the gate release operating lever and the gate.

After having removed block locking screw "A", insert the release in the horizontal position and then rotate it 90° until it can be inserted in the drive plate "B". Replace screw "C" and washer "D" on the mobile block. Insert the release lever and fix it in position using screw "E". Remove connecting plate "F". Close the gates and check that it closes with sufficient force once it is against the mechanical stop on the ground. Otherwise, adjust the mechanical stop on lever "G", unscrewing it to enable gate to make contact with the ground stop under a certain force.

**INSTALLING THE MAGIC 180°**

The same instructions apply as those for the 105° version, with the following exception:

- Cement in, taking care to ensure that cement does not fall into the box and checking that the short sides of the box are perfectly perpendicular to the gate when in the "CLOSED" position.

N.B. In the case of an existing gate with its load bearing support in the ground, installation is possible using it as the motor support (see installation Fig. 8 - 9).

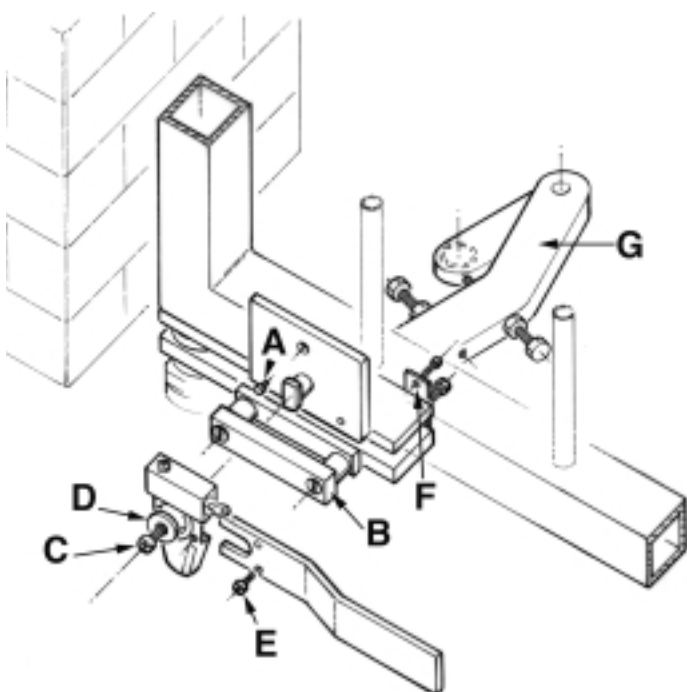
Mod. 105 - 180° SX

Fig. 6

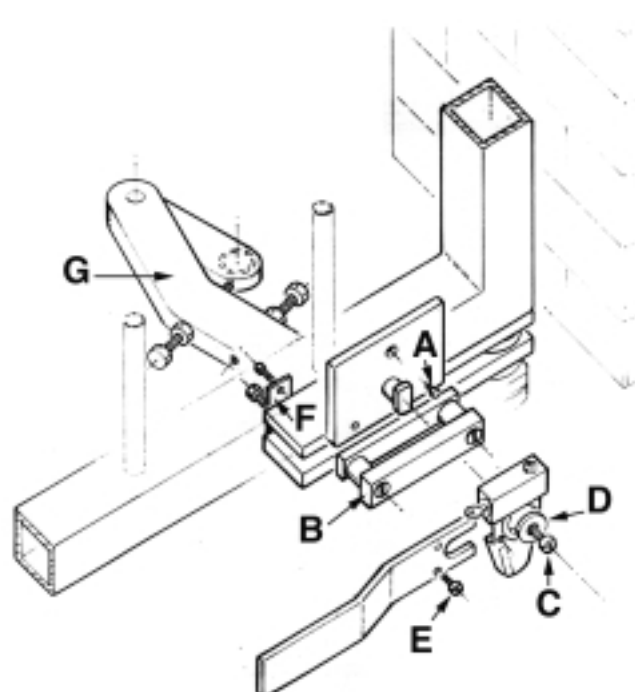
Mod. 105 - 180° DX

Fig. 7

F

INSTALLATION DE MAGIC 105°

Pour installer le MAGIC, il est nécessaire de respecter certaines règles qui permettent d'obtenir un mouvement correct du battant.

- Exécuter une fosse dans le sol, au ras du pilier, selon les cotes reportées sur le schéma et en tenant compte du fait que l'axe des charnières devra aboutir au milieu de la cote 500 (Fig. 5).
- D'un côté, sur la bouche du caisson, monter un tuyau en PVC de Ø 50 mm pour la décharge de l'eau et un tuyau de Ø 32 mm max. de type isolant, flexible et lourd pour la sortie des câbles électriques, afin que le raccordement des câbles se fasse à l'intérieur d'une boîte de dérivation étanche. Cette dernière peut être murée ou fixée à l'extérieur, raccordée du sol à une hauteur de sécurité minimale et elle doit être conforme aux normes.
- A l'aide d'un niveau, positionner le caisson de façon à ce que le fil supérieur du couvercle corresponde au plan fini du sol.
- L'axe des gonds doit correspondre parfaitement à l'axe de l'arbre porte-levier d'entraînement.
- Cimentier en veillant à ce que le mortier n'entre pas à l'intérieur du caisson et en s'assurant que les côtés les plus courts du caisson sont parfaitement parallèles à la barrière lorsqu'elle est sur "FERME".
- Glisser le levier d'entraînement sur l'arbre du caisson en faisant attention à la version droite ou gauche (voir Fig. 6 - 7).
- Le levier d'entraînement est à même de recevoir des barrières de 40 mm d'épaisseur. En cas d'épaisseur inférieure, il est nécessaire de caler la barrière entre le plateau vertical, le levier d'entraînement porte-débloccage et la barrière.

Après avoir enlevé la vis "A" d'arrêt blocage, insérer le débloccage en position horizontale, puis le tourner de 90° jusqu'à ce qu'il soit inséré dans le plateau d'entraînement "B". Ensuite, remettre la vis "C" et la rondelle "D" au blocage mobile. Insérer le levier de débloccage et le fixer à l'aide de la vis "E". Enlever la plaquette de raccordement "F". Exécuter une manœuvre de fermeture et s'assurer que le battant se ferme avec suffisamment de force lorsqu'il est appuyé contre l'arrêt mécanique positionné sur le sol. S'il n'en est pas ainsi, intervenir sur l'arrêt mécanique positionné sur le levier "G" en le dévissant de façon à ce que la barrière réussisse à aller sous effort contre l'arrêt du sol.

INSTALLATION DE MAGIC 180°

Ce qui a été présenté pour la version 105° reste valable, à l'exception de ce qui suit:

- Cimentier en veillant à ce que le mortier n'entre pas à l'intérieur du caisson et en s'assurant que les côtés les plus courts sont parfaitement perpendiculaires à la barrière lorsqu'elle est sur "FERME".

N.B. En cas de barrière préexistante avec un support portant à terre, l'installation est possible et faisant exercer la fonction de support au moteur (voir installation Fig. 8 - 9).

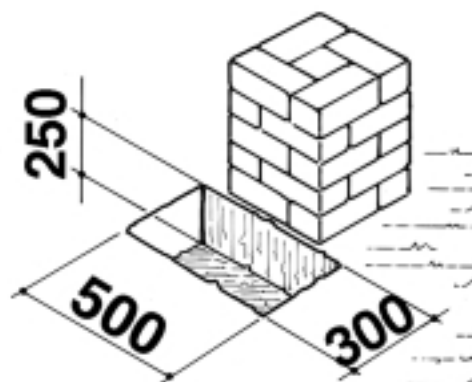


Fig. 5

D

INSTALLATION VON MAGIC 105°

Bei der Installation von MAGIC müssen einige Regeln befolgt werden, um eine korrekte Bewegung des Torflügels zu gewährleisten.

- Die Grube im Boden an der Kante des Pfeilers und mit den auf der Zeichnung angegebenen Maßen ausheben, dabei beachten, daß die Achse der Scharniere in der Mittellinie auf das Maß 500 fallen muß (Abb. 5).
- Auf einer Seite am Eingang des Kastens ein PVC-Rohr Ø 50 mm für den Wasserablaß und einen isolierenden, schweren PVC-Schlauch Ø max. 32 mm für den Ausgang der Stromkabel anbringen, so daß die Verbindung der Kabel im Innern einer dichten Abzweigdose erfolgt.
- Diese Abzweigdose, die den einschlägigen Vorschriften entsprechen muß, kann entweder unter Putz angebracht oder außen befestigt werden; dabei muß eine Mindest-Sicherheitshöhe eingehalten werden.
- Den Kasten mit Hilfe einer Wasserwaage so positionieren, daß die obere Kante des Deckels mit der fertigen Bodenfläche zusammenfällt.
- Die Achse der Angelzapfen muß perfekt mit der Achse der Zughebelwelle übereinstimmen.
- Das ganze einzementieren. Dabei darauf achten, daß kein Zementsand in den Kasten eindringt und sicherstellen, daß die kürzeren Seiten des Kastens perfekt parallel zum Tor stehen, wenn dieses "GESCHLOSSEN" ist.
- Den Zughebel auf die Welle des Kastens stecken, dabei beachten, ob es sich um die Rechts- oder Linksausführung handelt (siehe Abb. 6 - 7).
- Der Zughebel eignet sich zur Aufnahme von Toren mit einer Stärke von 40 mm. Für geringere Stärken muß das Tor zwischen Vertikalteller, Entsperrungs-Zughebel und Tor mit Paßscheiben versehen werden.

Nach Entfernen der Schraube "A", mit der der Block befestigt ist, die Entsperrung in horizontaler Lage einsetzen und dann um 90° drehen, bis sie in den Mitnehmersteller "B" eingesetzt wird. Dann die Schraube "C" und die Unterlegscheibe "D" wieder in den beweglichen Block einsetzen. Den Entsperrungshebel einsetzen und mit der Schraube "E" befestigen. den Verbindungsteller "F" entfernen. Einen Schließvorgang durchführen und überprüfen, ob sich der Torflügel mit genügend Kraft schließt, sobald er gegen die am Boden angebrachte mechanische Feststellvorrichtung aufliegt. Andernfalls muß die am Hebel "G" angebrachte mechanische Feststellvorrichtung aufgeschraubt werden, bis das Tor mit Kraft gegen die Feststellvorrichtung am Boden läuft.

INSTALLATION VON MAGIC 180°

Es gelten dieselben Hinweise wie bei der Ausführung 105° mit Ausnahme folgender Punkte:

- Das ganze einzementieren. Dabei darauf achten, daß kein Zementsand in den Kasten eindringt und sicherstellen, daß die kürzeren Seiten des Kastens perfekt rechtwinklig zum Tor stehen, wenn dieses "GESCHLOSSEN" ist.

N.B. Falls bereits ein Tor mit Träger am Boden existiert, ist die Installation möglich, indem die Trägerfunktion vom Motor übernommen wird (siehe Installation Abb. 8 - 9).

Mod. 105 - 180° SX

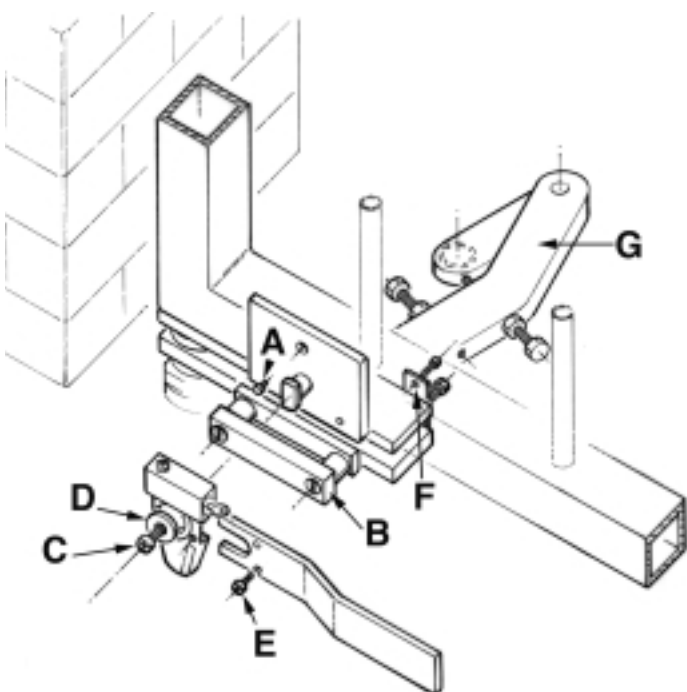


Fig. 6

Mod. 105 - 180° DX

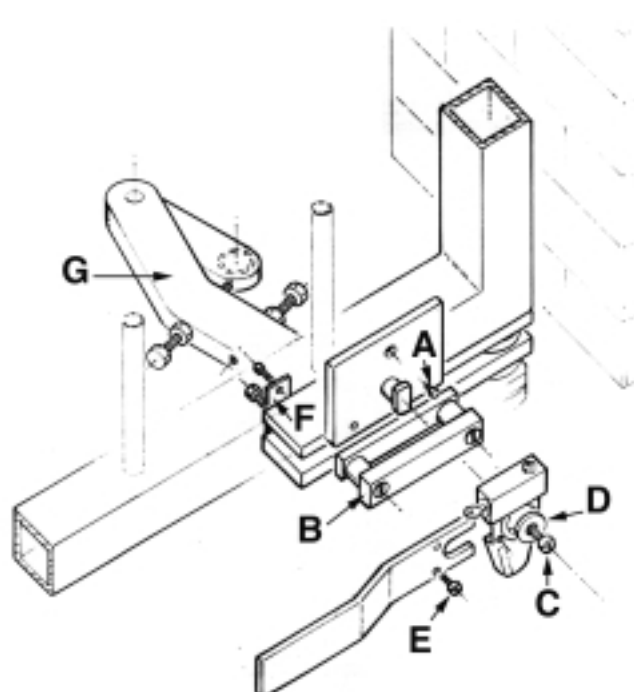


Fig. 7

Mod.105°

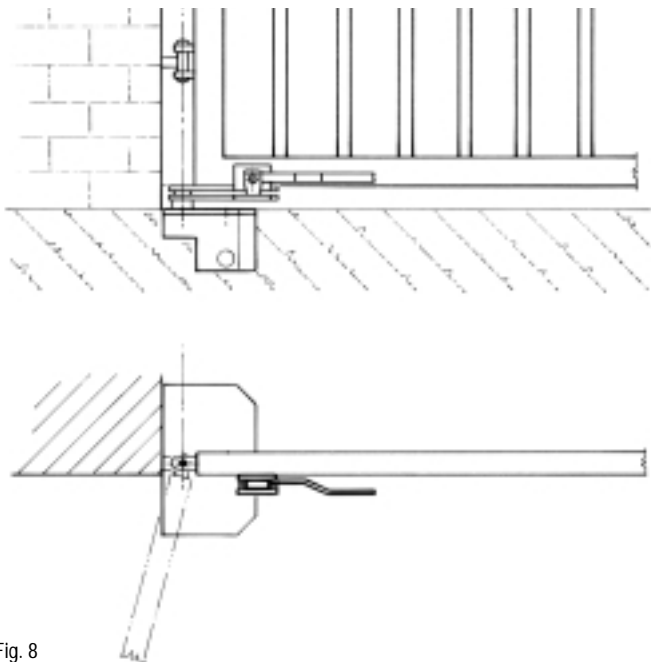


Fig. 8

Mod.180°

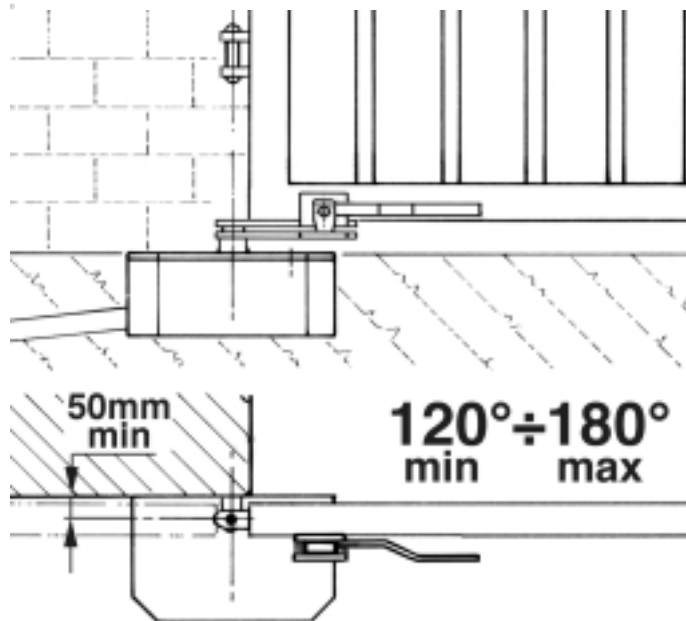


Fig. 9

F REGLAGE DES FINS DE COURSE MECANQUES 105°

Lorsqu'on utilise le MAGIC il n'est pas nécessaire de fixer des arrêts au sol ou ailleurs, car il est équipé à l'intérieur de vis d'arrêt réglables pour stopper la course du vantail.

Pour accéder à ces vis, ôter le couvercle du MAGIC.

- Pour obtenir l'ouverture du portail désirée, il suffit de visser ou de dévisser la vis d'arrêt (A) et de bloquer ensuite le contre-écrou pour empêcher qu'elle change de position par la suite (Fig.10).

Le même réglage doit être effectué pour la fermeture, à l'aide la vis (C).

GB ADJUSTMENT OF MAGIC 105° MECHANICAL STOPPER

The MAGIC system requires no floor stops or other accessories as the gate travel limit is determined by means of set screws located internally of the box.

Access to the screws is gained by lifting the cover.

- To adjust the travel limit for the opening movement of the gate, simply turn the screw (A) left or right as appropriate, then secure the lock nut to prevent the screw from slipping out of position subsequently (fig 10).

The procedure is the same for the screw (C) controlling the closing movement.

D EINSTELLUNG MECHANISCHE ENDANSCHLÄGE MAGIC 105°

Mit einem MAGIC-Antrieb erübrigen sich Anschläge im Boden o.ä., da er über interne, regulierbare Endlagenschrauben zur Begrenzung der Torbewegung verfügt.

Für den Zugang zu den Schrauben die Abdeckung abnehmen.

- Die gewünschte Toröffnung über Ein- bzw. Abdrehen der entsprechenden Endlagenschraube (A) einstellen. Anschließend die Position durch Arretieren der Gegenmutter fixieren (Abb. 10).

Die Schließbewegung über die Schraube (C) regulieren.

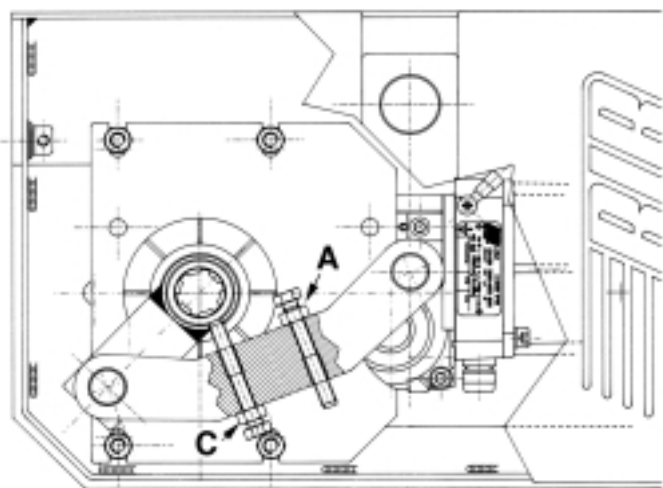


Fig. 10

I REGOLAZIONE FINECORSO MECCANICI MAGIC105°

Usando il MAGIC non è necessario fissare fermi a terra o altro perché è dotato all'interno di viti di fermo regolabili per delimitare la corsa dell'anta.

Per accedere alle viti è necessario togliere il coperchio del MAGIC.

- Per ottenere l'apertura desiderata del cancello è sufficiente avvitare o svitare l'apposita vite (A) di fermo e di seguito bloccare il controdado per impedire che possa modificare la sua posizione nel tempo (Fig.10).

La stessa regolazione va eseguita anche sulla vite (C) per la chiusura.

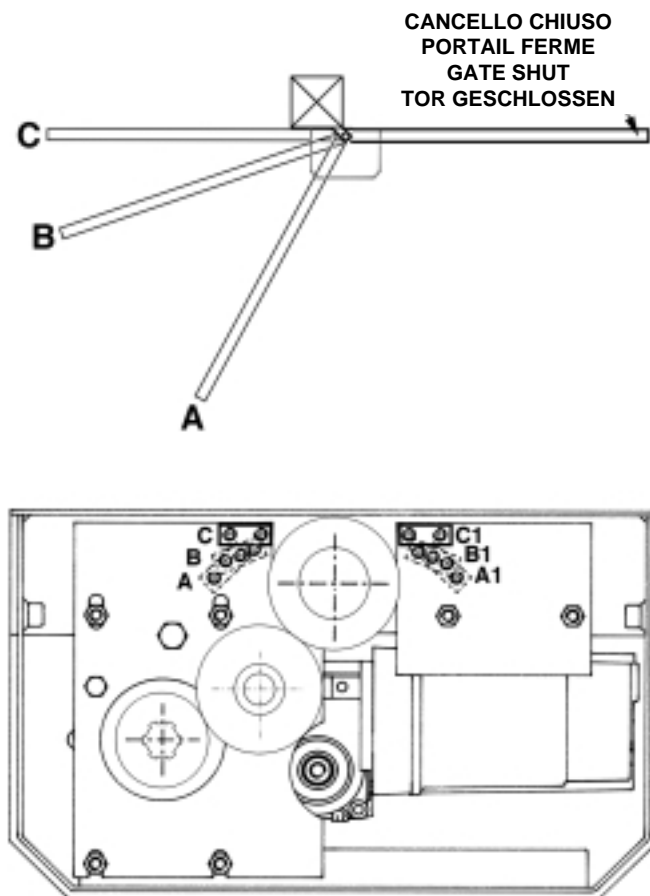


Fig. 11

I REGOLAZIONE FINECORSA MECCANICI MAGIC 180°

Per fermare il movimento del cancello nelle posizioni desiderate è sufficiente agire sulle apposite viti dei fermi C e C1, bloccandole successivamente coi controdadi per impedire che possano modificare la loro posizione nel tempo (Fig.11).

Per delimitare la corsa dell'anta del cancello è necessario spostare la posizione del fermo a secondo dell'angolo d'apertura massima richiesto:

A = 120°÷155° / B = 155°÷170° / C = 170°÷180°.

Il fermo viene fornito già montato, è sufficiente regolare la vite di fermo e bloccarla con l'apposito dado.

In caso di montaggio sul lato sinistro del cancello (visto dall'interno dell'abitazione), il fermo di chiusura sarà C1 ed il fermo di apertura sarà C.

C è inoltre possibile spostarlo nelle posizioni A o B a seconda dell'apertura desiderata.

In caso di montaggio sul lato destro del cancello (visto dall'interno dell'abitazione), il fermo di chiusura sarà C ed il fermo di apertura sarà C1.

C1 è inoltre possibile spostarlo nelle posizioni A1 o B1 a seconda dell'apertura desiderata.

F REGLAGE DES FINS DE COURSE MECANQUES MAGIC 180°

Pour arrêter le mouvement du portail dans les positions désirées, il suffit d'agir sur les vis des arrêts C et C1 en les bloquant ensuite avec leurs contre-écrous pour empêcher qu'elles changent de position par la suite (Fig.11).

Pour délimiter la course du vantail déplacer la position de l'arrêt selon l'angle d'ouverture maximum requis :

A = 120°÷155° / B = 155°÷170° / C = 170°÷180°.

L'arrêt est livré monté, il suffit de régler la vis et de la bloquer avec l'écrou.

En cas de montage sur le côté gauche du portail (vue de l'intérieur de l'habitation), l'arrêt de fermeture sera le C1 et celui de l'ouverture le C.

Il est aussi possible de déplacer l'arrêt C en position A ou B, selon l'ouverture désirée.

En cas de montage sur le côté droit du portail (vue de l'intérieur de l'habitation), l'arrêt de fermeture sera le C et celui de l'ouverture le C1.

Il est aussi possible de déplacer l'arrêt C1 en position A1 ou B1, selon l'ouverture désirée.

GB ADJUSTMENT OF MAGIC 180° MECHANICAL LIMIT SWITCHES

To adjust the travel limits to the required positions, simply turn the relative screws C and C1 left or right as appropriate, then secure the locks nuts to prevent the screws from slipping out of position subsequently (Fig.11).

Before this adjustment is made, the angular position of the stop must be selected according to the maximum opening arc required:

A = 120°÷155° / B = 155°÷170° / C = 170°÷180°.

The limiter is supplied already assembled; the installer need only adjust the screw and secure the relative lock nut.

When installed on the left hand side of the gate (viewed from inside the premises), C1 will limit the closing movement and C the opening movement.

C can also be repositioned at A or B according to the opening arc required.

When installed on the right hand side of the gate (viewed from inside the premises), C will limit the closing movement and C1 the opening movement.

C1 can also be repositioned at A1 or B1 according to the opening arc required.

D EINSTELLUNG MECHANISCHE ENDANSCHLÄGE MAGIC 180°

Die Torbewegung wird über die betreffenden Endlagenschrauben C bzw. C1 und anschließende Lageneinstellung durch Arretieren der Gegenmuttern begrenzt (Fig.11).

- Die Torbewegung je nach gewünschtem Öffnungswinkel durch Einstellen der Anschlagposition begrenzen:

A = 120°÷155° / B = 155°÷170° / C = 170°÷180°.

Der Anschlag wird bereits werkseits montiert, seine Position ist lediglich anhand der Endlagenschraube einzustellen und durch Arretieren der entsprechenden Gegenmutter zu fixieren.

Bei Montage auf der linken Torseite (von der Torinnenseite gesehen) ist C1 der Schließanschlag und C der Öffnungsanschlag.

Je nach gewünschter Öffnung kann C desweiteren auf A oder B positioniert werden.

Bei Montage auf der rechten Torseite (von der Torinnenseite gesehen) ist C der Schließanschlag und C1 der Öffnungsanschlag.

Je nach gewünschter Öffnung läßt sich C1 auf A1 oder B1 positionieren.

I REGOLAZIONE FRIZIONE

Nel MAGIC irreversibile il limitatore di coppia meccanico non è presente. È quindi necessario comandare questo attuatore con un quadro elettronico dotato di limitatore di coppia elettrico.

GB SAFETY CLUTCH ADJUSTMENT

There is no mechanical safety clutch with the MAGIC. Therefore it is necessary to operate this actuator with an electronic control panel fitted with a safety clutch (tension regulator).

F REGLAGE DE L'EMBRAYAGE DE SECURITE

Le MAGIC n'est pas pourvu de limiteur de couple mécanique. Il est donc nécessaire de commander ce motoréducteur au moyen d'un coffret électronique doté de limiteur de couple électrique.

D EINSTELLUNG DER RUTSCHKUPPLUNG

Bei MAGIC ist keine mechanische Rutschkupplung vorhanden. Es ist daher notwendig, diesen Torantrieb mittels einer elektronischen Rutschkupplung ausgerüstet ist.

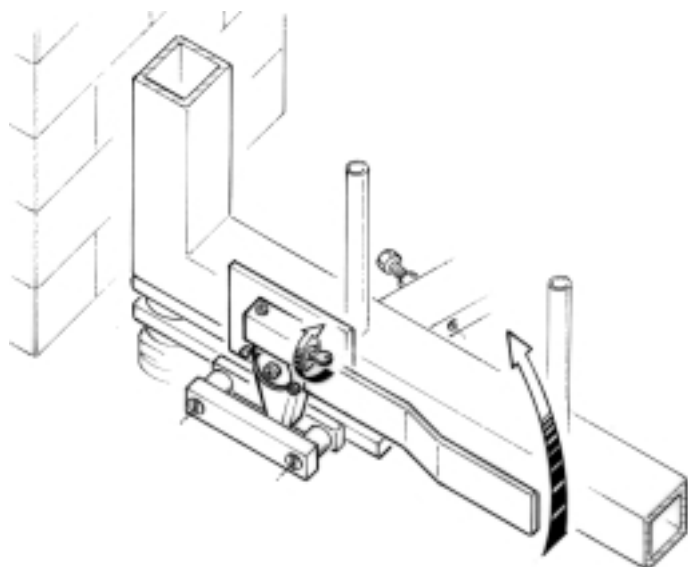


Fig.12

I SBLOCCO DI EMERGENZA

Da effettuare dopo aver tolto l'alimentazione elettrica al motore.

In caso di mancanza di energia elettrica, per poter aprire manualmente il cancello è sufficiente agire sulla serratura posta sulla leva di traino, quindi sollevarla manualmente per liberare il movimento dell'anta (Fig. 12).

F

DEBLOCAGE D'URGENCE

A n'effectuer qu'après avoir mis le moteur hors tension.

En cas de panne d'électricité, pour ouvrir manuellement la barrière, il suffit d'agir sur la serrure qui se trouve sur le levier d'entraînement et de la soulever à la main pour libérer le mouvement du battant (Fig. 12).

GB

EMERGENCY RELEASE

To be carried out after having disconnected the power supply to the motor.

In the case of a power cut, the gate can be opened manually by releasing the lock on the operating lever and then lifting it manually to allow the gate to move freely (Fig. 12).

D

NOTENTRIEGELUNG

Diese darf nur nach Unterbrechung der Stromzufuhr zum Motor durchgeführt werden.

Um das Tor bei Stromausfall von Hand öffnen zu können, genügt es, das Schloß am Zughebel zu öffnen und diesen von Hand anzuheben, um die Flügelbewegung freizugeben (Abb. 12).

I

SICUREZZE ELETTRICHE

Oltre alle sicurezze meccaniche già citate è obbligatorio, nel caso in cui il cancello abbia una lunghezza d'anta maggiore di 1,80 m, l'utilizzo di due coppie di fotocellule in grado di interromperne il moto.

Una coppia di fotocellule deve essere collocata a un'altezza variabile da 40 a 60 cm tra le colonne del cancello in posizione esterna al fabbricato.

L'altra coppia di fotocellule deve essere collocata, alla stessa altezza della prima, alle estremità delle ante del cancello quando questo è aperto.

Il movimento del cancello deve essere sempre segnalato da un lampeggiatore collocato vicino al cancello.

Si consiglia l'utilizzo della centralina elettronica di comando (AQM22-FE o EURO22-FE) (per 1 o 2 motori monofasi).

Per i collegamenti ed i dati tecnici degli accessori attenersi ai relativi libretti.

GB

ELECTRICAL SAFETY DEVICES

In addition to all mechanical safety regulations already mentioned, gates with leaf length exceeding 1.8 m must be fitted with two pairs of photocells capable of interrupting the gate movement.

The photocells must be installed at a height of 40-60 cm between the gate posts on the outside of the structure.

The other two photocells must be installed at the same height as the previous ones on the ends of the gate leaves to form a barrier between the leaves when open.

Gate movement must be indicated by a flashing unit placed near the gate.

Use the (AQM22-FE o EURO22-FE) (for one or two single-phase motors) electronic control unit.

For connections and technical data of accessories refer to the appropriate booklets.

F

SECURITES ELECTRIQUES

En plus des sécurités mécaniques précitées, lorsque les dimensions du vantail dépassent 1,80 m de largeur, il est obligatoire d'utiliser deux paires de cellules photo-électriques en mesure d'interrompre le mouvement.

Placez une paire de cellules photo-électriques à une hauteur variant entre 40 et 60 cm entre les colonnes du portail à l'extérieur.

Placez l'autre paire de cellules photo-électriques à la même hauteur que la première, aux extrémités des vantaux du portail quand celui-ci est ouvert.

Le mouvement du portail doit toujours être signalé par un feu clignotant placé à proximité du portail.

Nous vous conseillons d'utiliser des coffrets électroniques AQM22-FE ou EURO22-FE (pour 1 ou 2 moteurs monophasés).

Pour ce qui est des raccordements et des données techniques des accessoires, se référer à leur manuel.

D

ELEKTRISCHE SICHERHEITEN

Neben den bereits angeführten mechanischen Sicherheiten ist bei Torflügelängen über 1,80 m die Installation von 2 Lichtschrankenpaaren zur Unterbrechung des Vorschubs erforderlich.

Ein Lichtschrankenpaar ist in einer Höhe zwischen 40 und 60 cm auf den Torsäulen außerhalb des Werkgeländes zu installieren.

Das andere Lichtschrankenpaar ist in der gleichen Höhe an den Flügelenden bei offenem Tor anzubringen.

Der Flügelvorschub ist stets durch einen im Torbereich installierte Warnblinker zu melden.

Es wird die Verwendung der elektronischen Steuergeräte AQM22-FE oder EURO22-FE (für 1 oder 2 einphasige Motoren) empfohlen.

Für die Anschlüsse und technische Daten der Zubehörteilen verweisen wir auf die entsprechenden Bedienungshandbücher.

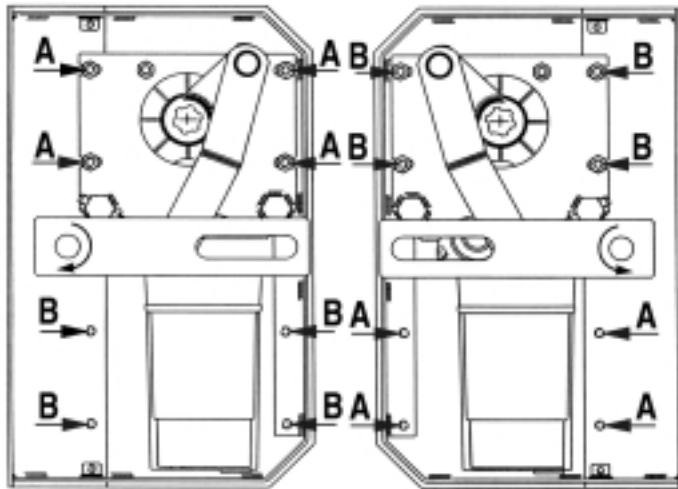


Fig. 13

I

MANUTENZIONE

Da effettuare da parte di personale specializzato dopo aver tolto l'alimentazione elettrica al motore.

Ogni anno ingrassare le parti in movimento all'interno del cassonetto e controllare la forza di spinta esercitata dal motoriduttore sul cancello.

In caso di manutenzione del riduttore è possibile rimuoverlo dal cassonetto senza togliere l'anta.

- Dopo aver rimosso il coperchio del cassonetto e aver scollegato il cavo di alimentazione del motore, estraete manualmente la leva curva di movimento così da poter aprire l'anta.

- Di seguito svitate i quattro dadi che fissano la piastra al cassonetto e che bloccano il riduttore in posizione (Fig.13-A/B).

Ogni due anni è consigliabile una revisione con sostituzione dell'olio.

I

TABELLA DEI POSSIBILI PROBLEMI

Problema	Soluzione
MAGIC non apre, ma chiude.	Invertire V con W
MAGIC non ha la forza di muovere l'anta.	Agire sul limitatore di coppia elettrico sul quadro elettronico tanto quanto basta a ripristinare il moto del cancello senza forzarlo.
MAGIC non funziona.	Controllare l'alimentazione.
MAGIC dopo pochi secondi si ferma.	Regolare il timer di funzionamento .

F

TABLEAU DES DIFFICULTES POSSIBLES

Probleme	Solution
MAGIC n'ouvre pas, mais il ferme	Inversez les phases du moteur (V au lieu de W)
MAGIC n'a pas de force de traction	Agir suffisamment sur le limiteur de couple électronique situé sur le coffret électronique de façon a retablir le mouvement du portail sans le forcer.
MAGIC ne fonctionne pas	Contrôlez l'alimentation.
MAGIC s'arrête après quelques secondes	Réglez le timer de fonctionnement.

F

ENTRETIEN

Effectuer seulement par personnel spécialisé après avoir coupé l'alimentation.

Graisser tous les ans les parties mobiles à l'intérieur du caisson et contrôler la force de poussée exercée par le motoréducteur sur le portail:

En cas d'entretien du motoréducteur, il est possible de le sortir du caisson sans enlever le vantail.

- Après avoir ôté le couvercle du caisson et débranché le câble d'alimentation du moteur, extraire à la main le levier courbe de déplacement, de façon à pouvoir ouvrir le vantail (Fig.13-A/B).

- Dévisser ensuite les quatre écrous qui fixent la plaque au caisson et qui bloquent le réducteur en position.

Tous les deux ans, nous vous conseillons une révision générale avec vidange d'huile.

GB

MAINTENANCE

To be undertaken by specialized staff after disconnecting power supply.

Make certain that moving parts located inside the box are greased once a year, and check the force transmitted through the drive to the gate.

In the event that the need for servicing or repairs should arise, the speed reducer can be removed from the box without taking down the gate.

- Lift the cover from the box, isolate the motor from the power supply by disconnecting the cable, then remove the curved lever: the gate can now swing freely (Fig.13-A/B).

- Thereafter, loosen the four nuts which secure the fixing plate to the box and serve to clamp the speed reducer in position.

The motor should be overhauled every two years and the oil replaced.

D

WARTUNG

Die Wartungsarbeit nur durch spezialisierten Fachleuten nach der Ausschliessung der Spannung auszuführen.

Die Bewegungsteile im Getriebekasten jährlich schmieren und die Druckkraft des Getriebes auf das Tor überprüfen.

Das Getriebe kann für Wartungsarbeiten aus dem Gehäuse entfernt werden, ohne den Torflügel zu demontieren.

- Die Gehäuseabdeckung abnehmen, die Stromzufuhr zum Motor unterbrechen, den Bewegungshebel von Hand herausziehen und den Flügel öffnen (Fig.13-A/B).

- Danach die vier Befestigungsmuttern von Platte/Gehäuse und Getriebe abdrehen.

Alle 2 Jahre Überholung durchführen und ggf. Öl- und Keilriemenwechsel vornehmen.

GB

LIST OF POSSIBLE PROBLEMS

Problem	Solution
MAGIC does not open, but closes	Invert motor wires V and W
MAGIC has not the force to move the gate.	Adjust the safety clutch on the control box as much as it is necessary to reset the gate in movement without forcing it .
MAGIC does not work.	Check power supply.
MAGIC stops after few seconds.	Adjust timer.

D

TABELLE EVENTUELL AUFTRETENDER PROBLEME

Probleme	Lösung
MAGIC öffnet nicht, sondern schließt nur.	V mit W (Motor) vertauschen.
MAGIC hält keine Zugkraft	Stellen Sie auf der Schalthebel die Rutschkupplung so ein, daß sich das Tor wieder bewegt ohne es dabei zu belasten.
MAGIC funktioniert nicht	Versorgung überprüfen.
MAGIC hält nach wenigen Sekunden an	Betriebstimer einstellen.

I**N.B.: É obbligatoria la messa a terra dell'impianto**

I dati descritti nel presente manuale sono puramente indicativi.

La RIB si riserva di modificarli in qualsiasi momento.

Realizzare l'impianto in ottemperanza alle norme ed alle leggi vigenti.

GB**N.B.: The system absolutely must be earthed.**

All information in this manual is guideline.

RIB reserves the right to make modifications at any time.

The installation must be installed according to the current regulations and laws.

F**N.B.: La mise à la terre de l'installation est obligatoire**

Les données techniques décrites dans ce présent manuel sont purement à titre indicatif.

La RIB se réserve le droit de les modifier à n'importe quel moment.

Adapter les installation du parties électriques aux normes et lois en vigueur.

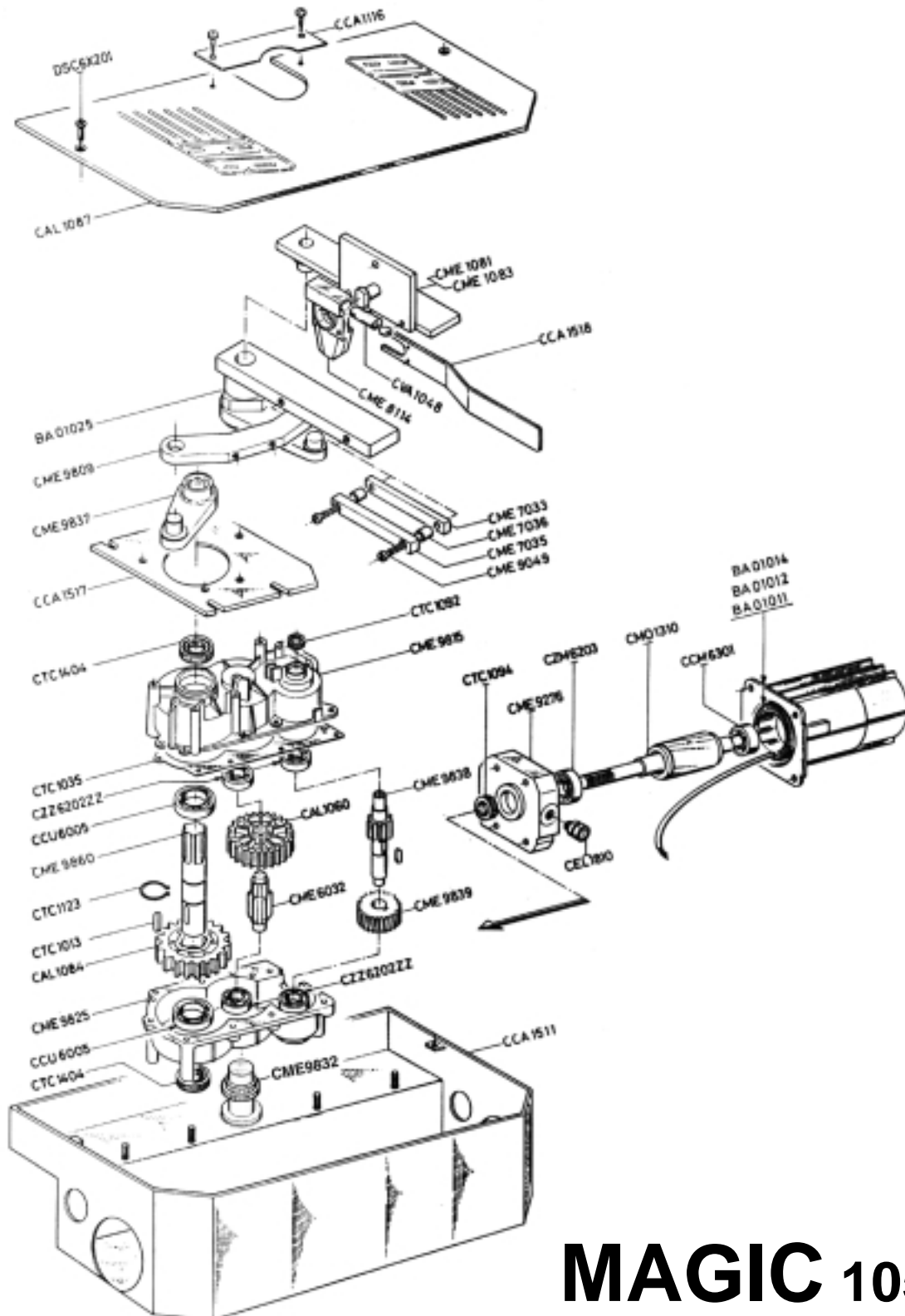
D**Bitte beachten Sie: Das Erden der Anlage ist obligatorisch**

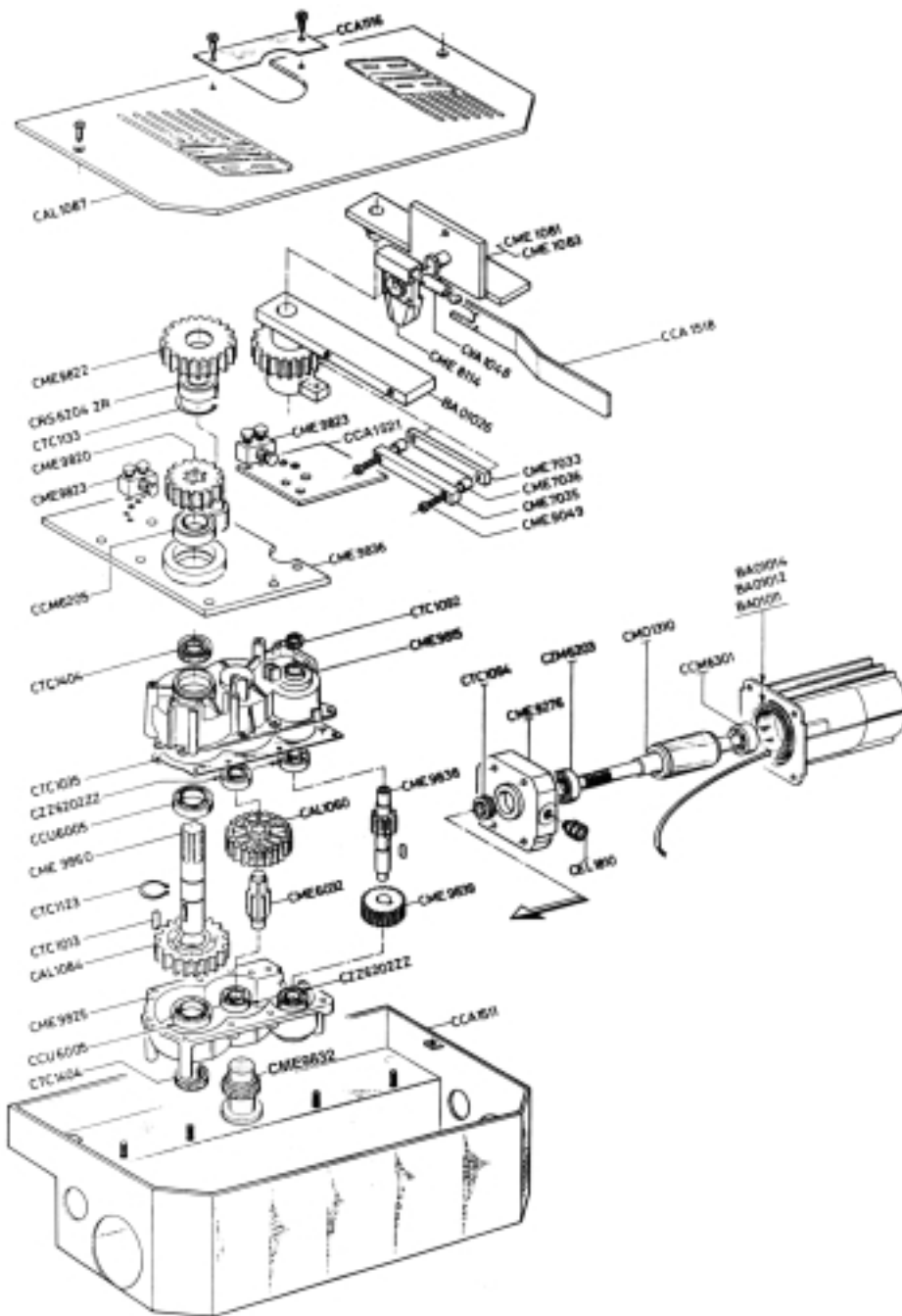
Die in dem vorliegenden Handbuch angegebenen technischen

Daten sind rein informativ.

Firma RIB behält sich das Recht vor, sie jederzeit zu ändern.

Die Installation muß nach die aktuellen Gesetznormen installiert werden.

**MAGIC 105°**



MAGIC 180°

AZIENDA CON SISTEMA QUALITÀ
CERTIFICATO DA DNV
UNI EN ISO 9001

RIB
automatismi per cancelli
automatic entry systems

25014 CASTENEDOLO (BS)-ITALY
Via Matteotti, 162
Telefono 030.2135811
Telefax 030.21358279-21358278
<http://www.ribind.it> - email: ribind@ribind.it

Codice	Denominazione Particolare
BA01011	Statore 230V- 50Hz
BA01012	Statore 220V- 60Hz
BA01014	Statore 110V- 60Hz
BA01025	Palmola Magic 105° con bussola
BA01026	Palmola Magic 180° con bussola
CAL1060	Corona Z=39
CAL1084	Corona Z=28
CAL1087	Coperchio cassa
CCA1116	Piatto copri asola
CCA1511	Cassa fondazione Magic irrev.
CCA1517	Piastra fissaggio Magic
CCA1518	Leva sblocco
CCA1521	Piatto porta fermi Magic 180°
CCM6205	Cuscinetto mot. 6205ZZ 25x52x15
CCM6301	Cuscinetto mot. 63012RS
CCU6005	Cuscinetto 6005 (25x47x12)
CEL1384	Condensatore 6,3µF 250V
CEL1810	Pressacavo d'ottone G1/4 IP67
CME1081	Supporto sblocco SVI
CME1083	Supporto sblocco DVI
CME6032	2° Pignone
CME7033	Piatto regol. sblocco
CME7035	Piatto spacco sblocco
CME7036	Distanziale sblocco
CME7035	Sblocco mobile
CME8114	Sblocco mobile
CME9049	Vite di sicurezza
CME9276	Flangia anteriore
CME9809	Leva
CME9836	Piastra comp. fiss. MAGIC 180°
CME9837	Leva traino
CME9815	Semi carcassina DX
CME9820	Pignone traino Magic 180°
CME9822	Ingranaggio ballerino Z=27
CME9823	Blocchetto fermo Magic 180°
CME9825	Semi carcassina SX
CME9832	Bussola flangiata MAGIC
CME9860	Albero di traino
CME9838	Pignone Z=10
CME9839	Corona elicoidale
CME9836	Piastra completa fissaggio Magic 180°
CMO1310	Rotore con albero
CTC1013	Chiavetta 8x7x25
CTC1035	Serie guarnizioni
CTC1092	Paraolio 14x22x4
CTC1094	Paraolio 17x28x7
CTC1123	Seeger E25
CTC1133	Seeger I47
CTC1404	Paraolio 25x40x8
CVA1048	Serratura
CVA1320	Puntale
CZM6203	Cuscinetto 6203ZZ 17x40x12
CZZ6202ZZ	Cuscinetto 6202ZZ 15x35x11
CZZ6204Z	Cuscinetto 6204Z
DSC6X20I	Vite TSPCR6X20 INOX

La presente macchina non può funzionare in modo indipendente ed è destinata ad essere incorporata in un impianto costituito da ulteriori elementi. Rientra perciò nell'Art. 4 paragrafo 2 della Direttiva 89/392/CEE (Macchine) e successive modifiche, per cui segnaliamo il divieto di messa in servizio prima che l'impianto sia stato dichiarato conforme alle disposizioni della Direttiva

Il Presidente